

**QUY TẮC
BẢO HIỂM MỌI RỦI RO CÔNG TRÌNH
DÂN DỤNG ĐÃ HOÀN THÀNH**

(Munich Re)

(Ban hành kèm theo Quyết định số 43/QĐ-PVIBH ngày 31 tháng 7 năm 2011 của Tổng giám đốc Tổng công ty Bảo hiểm PVI)

Trên cơ sở Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm đã gửi Bản câu hỏi và Giấy yêu cầu bảo hiểm được kê khai đầy đủ cùng với bất kỳ bản kê khai nào liên quan đến Bảo hiểm này cho **Tổng công ty Bảo hiểm PVI** (sau đây gọi là **Bảo hiểm PVI**),

Quy tắc bảo hiểm này xác nhận rằng, với điều kiện Người được bảo hiểm đã thanh toán cho Bảo hiểm PVI số phí bảo hiểm nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm và tuân theo các điều khoản, các điều kiện và các điểm loại trừ trong Quy tắc bảo hiểm này hoặc Sửa đổi bổ sung sau này, Bảo hiểm PVI sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm tuân theo các quy định dưới đây.

Bằng văn bản này, Bảo hiểm PVI đồng ý với Người được bảo hiểm rằng, nếu bất kỳ một hạng mục nào đó có tên trong bản Giấy chứng nhận bảo hiểm hay bất kỳ bộ phận nào của hạng mục đó bị tổn thất vật chất bất ngờ và không lường trước được gây ra bởi:

- a) Cháy, sét, nổ, va chạm của xe cộ trên đất liền hay các phương tiện dưới nước;
- b) Va chạm của máy bay và các phương tiện hàng không khác hoặc các thiết bị trên các phương tiện đó rơi vào;
- c) Động đất, núi lửa, sóng thần;
- d) Bão (sự di chuyển của gió với tốc độ từ cấp 8 trở lên tính theo cường độ Beaufort);
- e) Lũ, lụt, tác động của sóng hoặc nước;
- f) Đất sụt, đất lở, đá lở hoặc những di chuyển khác của đất;
- g) Sương giá, tuyết lở, băng;
- h) Hành động phá hoại của từng cá nhân riêng rẽ;

Ở mức độ cần thiết phải sửa chữa hoặc thay thế và xảy ra bất cứ lúc nào trong thời hạn bảo hiểm được nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, hoặc trong thời gian kế tiếp mà Người được bảo hiểm đã trả phí và được Bảo hiểm PVI chấp nhận đối với việc tái tục cho Bảo hiểm này

Bảo hiểm PVI sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm các tổn thất hoặc thiệt hại đó bằng cách trả tiền, sửa chữa hay thay thế (tùy theo sự lựa chọn của Bảo hiểm PVI) tới mức không vượt quá số tiền bảo hiểm tương ứng của mỗi hạng mục đó trong Giấy chứng



nhận bảo hiểm và không vượt quá hạn mức bồi thường trong mỗi sự kiện bảo hiểm, và tổng số tiền bồi thường không vượt quá tổng Số tiền bảo hiểm được quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.

CÁC ĐIỂM LOẠI TRỪ

Bảo hiểm PVI sẽ không bồi thường cho Người được bảo hiểm đối với:

1. Mức khấu trừ quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm mà Người được bảo hiểm phải tự chịu trong mọi sự cố,
2. Tồn thất, thiệt hại trực tiếp hay gián tiếp phát sinh hoặc gây ra trong các rủi ro sau:
 - a) Chiến tranh, xâm lược, hành động thù địch của nước ngoài, chiến sự (dù có tuyên chiến hay không), nội chiến, bạo loạn, cách mạng, khởi nghĩa, binh biến, nổi loạn, đình công, bế xưởng, bạo động của quần chúng, hành động quân sự hay lực lượng tiềm quyền, hành động của nhóm người hay những người thù địch đại diện cho hay có liên quan đến các tổ chức chính trị, âm mưu, tịch thu, trưng dụng, trưng thu hoặc phá hủy theo lệnh của Chính phủ thực tế tồn tại hoặc theo lệnh của bất kỳ nhà đương cục nào.
 - b) Phấn ứng hạt nhân, phóng xạ hạt nhân hay nhiễm phóng xạ.
 - c) Hành động cố ý hay cố tình sơ xuất của Người được bảo hiểm hay đại diện của họ.

Trong các trường hợp có tranh chấp, khiếu nại hay kiện tụng mà Bảo hiểm PVI cho là do các quy định tại Điểm loại trừ (a) nêu trên, nếu bất kỳ các tổn thất, thiệt hại nào đó không được bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này thì việc chứng minh rằng các tổn thất, thiệt hại đó thuộc phạm vi bảo hiểm là trách nhiệm của Người được bảo hiểm.

3. Tồn thất, tổn hại hoặc chi phí gây ra hoặc phát sinh hoặc bị trầm trọng thêm do nội tử, hỏng hóc, hao mòn tự nhiên, co giãn của các hạng mục được bảo hiểm do thay đổi nhiệt độ.
4. Tồn thất, thiệt hại xảy ra hoặc phát sinh hoặc bị trầm trọng thêm do Người được bảo hiểm không bảo quản và gìn giữ thật cẩn thận các hạng mục được bảo hiểm.
5. Tất cả các loại tổn thất có tính chất hậu quả.

CÁC ĐIỀU KHOẢN

Điều 1: Số tiền bảo hiểm.

Yêu cầu của Quy tắc bảo hiểm này là Số tiền bảo hiểm nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm không được thấp hơn chi phí thay thế những hạng mục được bảo hiểm bằng những hạng mục mới cùng loại và cùng tính năng, bao gồm toàn bộ vật liệu, tiền lương, cước phí vận chuyển, thuế hải quan và các loại thuế khác.

Người được bảo hiểm cam kết sẽ tăng hay giảm Số tiền bảo hiểm trong trường hợp có sự biến động về nguyên vật liệu, tiền lương hay giá cả, luôn luôn với điều

kiện là việc tăng giảm này chỉ có hiệu lực sau khi việc đó đã được Bảo hiểm PVI ghi nhận trong Bảo hiểm này.

Trong trường hợp xảy ra tổn thất hoặc thiệt hại, nếu phát hiện thấy Số tiền bảo hiểm thấp hơn số tiền lẽ ra phải yêu cầu bảo hiểm, thì số tiền Người được bảo hiểm được bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này sẽ bị giảm đi và tính theo tỷ lệ giữa Số tiền bảo hiểm chia cho số tiền lẽ ra phải yêu cầu bảo hiểm. Mọi hạng mục nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm đều phải tuân theo điều kiện này một cách riêng biệt.

Điều 2: Cơ sở giải quyết bồi thường.

Trong mọi trường hợp có tổn thất hoặc thiệt hại, việc giải quyết bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này dựa trên cơ sở:

- a. Đối với tổn thất có thể sửa chữa được: là chi phí sửa chữa cần thiết để phục hồi các hạng mục bị tổn thất trở lại trạng thái như trước khi xảy ra tổn thất trừ đi phần thu hồi (không bao gồm chi phí dọn dẹp hiện trường),
- b. Đối với trường hợp tổn thất toàn bộ:
 - là chi phí thay thế các hạng mục được bảo hiểm nếu tổn thất xảy ra trong khoảng thời gian quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm,
 - là giá trị thực tế của hạng mục đó ngay trước khi xảy ra tổn thất trừ đi phần giá trị thu hồi, giá trị thực tế này được tính bằng cách trừ đi một khoản khấu hao thích hợp vào giá trị thay thế của hạng mục.

Tuy nhiên, chỉ bồi thường ở mức độ chi phí mà Người được bảo hiểm thực tế phải gánh chịu và ở mức độ mà các khoản đó đã được tính chung trong Số tiền bảo hiểm và luôn luôn với điều kiện là các điều kiện và điều khoản này phải được tuân thủ đầy đủ.

Bảo hiểm PVI sẽ chỉ bồi thường sau khi thoả mãn với việc xuất trình hoá đơn, các chứng từ cần thiết để chứng tỏ rằng việc sửa chữa đã được tiến hành hay việc thay thế đã được thực hiện tùy theo từng trường hợp cụ thể. Mọi tổn thất có thể sửa chữa được đều phải được sửa chữa, nhưng nếu chi phí sửa chữa tương đương hay vượt quá giá trị của hạng mục đó tại thời điểm trước khi xảy ra tổn thất thì việc thanh toán bồi thường sẽ được thực hiện trên cơ sở quy định ở Điểm (b) nói trên.

Bảo hiểm PVI cũng sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm chi phí dọn dẹp hiện trường sau khi xảy ra sự cố dẫn đến khiếu nại theo Quy tắc bảo hiểm này theo như Điều 3, với điều kiện là số tiền bảo hiểm đó phải được quy định riêng trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.

Chi phí sửa chữa tạm thời sẽ do Bảo hiểm PVI chịu nếu như chi phí đó là một bộ phận cấu thành của việc sửa chữa chính thức và không làm tăng chi phí sửa chữa.

Mọi chi phí nhằm sửa đổi, bổ sung nâng cấp và/hoặc hoàn thiện thêm sẽ không được bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này.

Điều 3: Mở rộng phạm vi bảo hiểm.

Nếu Người được bảo hiểm đã trả thêm phụ phí như thoả thuận với Bảo hiểm PVI, việc bồi thường cho các tổn thất thuộc phạm vi bảo hiểm của Quy tắc bảo hiểm này sẽ được mở rộng cho chi phí dọn dẹp hiện trường như một phần của hạng mục được bảo hiểm, bao gồm cả chi phí di dời hoặc phá huỷ bất cứ một bộ phận nào của các hạng mục được bảo hiểm không còn sử dụng được vào mục đích như đã dự định, nhưng chỉ khi nào có một Luật hay Sắc lệnh còn hiệu lực yêu cầu Người được bảo hiểm phải thực hiện việc di dời hay phá huỷ đó, và chỉ tới một mức không vượt quá hạn mức bồi thường được quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm trong bất kỳ một sự kiện được bảo hiểm nào.

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUNG.

1. Người được bảo hiểm phải tuân thủ và chấp hành đúng các điều kiện quy định trong Quy tắc bảo hiểm này về những việc mà Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải thực hiện, và việc khai báo, trả lời trung thực các câu hỏi trong Bản câu hỏi và Giấy yêu cầu bảo hiểm sẽ là điều kiện tiên quyết để ràng buộc trách nhiệm bồi thường của Bảo hiểm PVI.
2. Quy tắc bảo hiểm này, Giấy chứng nhận bảo hiểm và các Sửa đổi bổ sung kèm theo sẽ được coi là một bộ phận cấu thành và không thể tách rời của Bảo hiểm này và thuật ngữ “Bảo hiểm này” dù được dùng ở bất kỳ chỗ nào trong hợp đồng bảo hiểm đều được coi như bao gồm cả Quy tắc bảo hiểm, Giấy chứng nhận bảo hiểm và các Sửa đổi bổ sung. Bất kỳ từ ngữ hay thuật ngữ nào có giải nghĩa cụ thể kèm theo trong một phần nào đó của Quy tắc bảo hiểm này, Giấy chứng nhận bảo hiểm hay Sửa đổi bổ sung sẽ mang cùng nghĩa đó, dù nó xuất hiện ở bất kể chỗ nào.
3. Người được bảo hiểm, bằng chi phí riêng của mình, phải thực hiện mọi biện pháp đề phòng hợp lý và tuân theo mọi kiến nghị hợp lý của Bảo hiểm PVI để ngăn chặn tổn thất hay thiệt hại có thể xảy ra và phải tuân thủ mọi quy chế, kiến nghị của Nhà sản xuất.
4.
 - a) Đại diện của Bảo hiểm PVI có quyền, vào bất kỳ thời gian hợp lý nào, xem xét và kiểm tra rủi ro được bảo hiểm, và Người được bảo hiểm phải có trách nhiệm cung cấp cho đại diện của Bảo hiểm PVI đầy đủ các chi tiết, thông tin cần thiết cho việc đánh giá rủi ro được bảo hiểm.
 - b) Người được bảo hiểm phải lập tức thông báo cho Bảo hiểm PVI bằng fax và bằng văn bản bất kỳ sự thay đổi quan trọng nào đối với các rủi ro được bảo hiểm và bằng chi phí của mình, phải thực hiện các biện pháp phòng ngừa cần thiết mà hoàn cảnh yêu cầu và nếu cần thì phạm vi bảo hiểm và/hoặc phí bảo hiểm cũng sẽ được điều chỉnh một cách thích hợp.

Người được bảo hiểm không được tự ý tiến hành hay chấp nhận bất cứ sự thay đổi quan trọng nào làm tăng mức độ rủi ro của đối tượng được bảo hiểm, trừ khi có sự chấp thuận của Bảo hiểm PVI bằng văn bản.
5. Trong trường hợp xảy ra sự cố có thể dẫn đến việc khiếu nại đòi bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải:

- a) lập tức thông báo cho Bảo hiểm PVI bằng điện thoại hoặc fax cũng như bằng văn bản, nêu rõ tính chất và mức độ tổn thất.
- b) thực hiện mọi biện pháp phù hợp với khả năng của mình để hạn chế tổn thất ở mức thấp nhất.
- c) bảo quản các bộ phận bị tổn thất và sẵn sàng để cho đại diện hay giám định viên của Bảo hiểm PVI giám định các bộ phận đó.
- d) cung cấp mọi thông tin, tài liệu chứng cứ theo yêu cầu của Bảo hiểm PVI.
- e) thông báo cho cơ quan Công an trong trường hợp tổn thất do trộm cắp.

Trong mọi trường hợp, Bảo hiểm PVI sẽ không chịu trách nhiệm đối với tổn thất vật chất hay thiệt hại, nếu trong vòng 14 (mười bốn) ngày kể từ ngày xảy ra sự cố, Bảo hiểm PVI không nhận được thông báo tổn thất bằng văn bản.

Sau khi thông báo cho Bảo hiểm PVI theo điều kiện này, Người được bảo hiểm có thể tiến hành sửa chữa hay thay thế các hư hỏng nhỏ. Còn trong mọi trường hợp khác, đại diện của Bảo hiểm PVI sẽ có mặt để giám định tổn thất trước khi thực hiện việc sửa chữa hay thay thế. Nếu đại diện của Bảo hiểm PVI không tiến hành giám định trong một thời gian được xem là hợp lý xét theo tình hình thực tế thì Người được bảo hiểm có quyền xúc tiến việc sửa chữa hay thay thế.

Không có điều nào trong Quy tắc bảo hiểm này ngăn cản Người được bảo hiểm thực hiện những biện pháp do nhu cầu cần thiết phải bảo dưỡng hoặc sửa sang các hạng mục trong quá trình hoạt động.

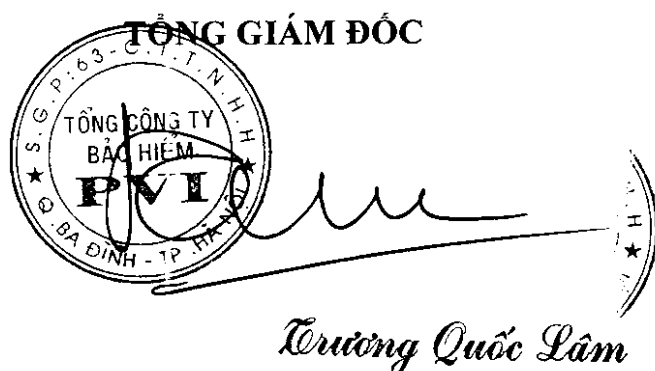
Trách nhiệm của Bảo hiểm PVI theo Quy tắc bảo hiểm này đối với bất kỳ hạng mục bị tổn thất nào sẽ chấm dứt nếu hạng mục đó không được sửa chữa hoàn chỉnh một cách kịp thời.

6. Người được bảo hiểm bằng các chi phí của Bảo hiểm PVI phải thực hiện và kết hợp thực hiện và cho phép được thực hiện các hành động và các công việc xét thấy cần thiết hay theo yêu cầu của Bảo hiểm PVI nhằm bảo vệ mọi quyền lợi hay quyền miễn trách hay đòi bồi thường từ Người thứ ba (không phải là những Người được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này) những khoản mà Bảo hiểm PVI sẽ được hưởng hay có thể được hưởng hoặc được thế quyền sau khi đã thanh toán hay bồi thường tổn thất theo Quy tắc bảo hiểm này, dù cho hành động hay những việc như vậy cần phải làm hoặc phải yêu cầu làm trước hay sau khi Bảo hiểm PVI bồi thường cho Người được bảo hiểm.
7.
 - a) Nếu Giấy yêu cầu bồi thường hoặc bản kê khai của Người được bảo hiểm không đúng sự thật về bất kỳ khía cạnh nào, hoặc nếu bất kỳ khiếu nại nào được đưa ra có tính chất gian lận hay được phóng đại sự thật hoặc nếu có bất kỳ sự khai báo sai nào được đưa ra để hỗ trợ cho khiếu nại đó thì Bảo hiểm này sẽ không có giá trị và Bảo hiểm PVI sẽ không chịu trách nhiệm bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này.
 - b) Trong trường hợp Bảo hiểm PVI khước từ trách nhiệm bồi thường khiếu nại nào đó và nếu không có một hành động khiếu tố hay kiện tụng nào được đưa ra trong vòng 06 (sáu) tháng kể từ thời điểm khiếu nại bị từ chối, hoặc (trong trường hợp

đưa ra trọng tài xét xử theo điều kiện 9 của Quy tắc bảo hiểm này) trong vòng 03 (ba) tháng kể từ khi hai trọng tài viên hay trọng tài chung đã đưa ra phán quyết thì mọi quyền lợi theo Quy tắc bảo hiểm này đối với khiếu nại đó này sẽ không có giá trị.

8. Theo yêu cầu của Người được bảo hiểm, Bảo hiểm này có thể được huỷ bỏ vào bất kỳ thời điểm nào, trong trường hợp này Bảo hiểm PVI sẽ giữ lại một phần phí bảo hiểm theo tỷ lệ phí bảo hiểm ngắn hạn thông thường đối với khoảng thời gian mà Bảo hiểm này đã có hiệu lực. Tương tự, theo sự lựa chọn của Bảo hiểm PVI, Bảo hiểm này cũng có thể được huỷ bỏ bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Người được bảo hiểm về việc chấm dứt bảo hiểm này trước bảy (07) ngày, trong trường hợp này Bảo hiểm PVI có trách nhiệm hoàn trả một phần phí bảo hiểm theo tỷ lệ ứng với khoảng thời gian bảo hiểm còn lại tính từ ngày huỷ bỏ bảo hiểm trừ đi khoản chi phí giám định hợp lý mà Bảo hiểm PVI có thể đã phải gánh chịu.
9. Nếu có sự tranh chấp về số tiền bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này (trách nhiệm được chấp nhận theo cách khác) thì việc tranh chấp này sẽ được chuyển cho một Trọng tài quyết định. Trọng tài này do hai bên chỉ định bằng văn bản, hoặc nếu hai bên không nhất trí được một Trọng tài chung thì vấn đề sẽ được chuyển cho hai Trọng tài, mỗi bên chỉ định một Trọng tài bằng văn bản trong vòng một tháng, kể từ khi một trong hai bên gửi văn bản yêu cầu phía bên kia cũng làm như vậy, hoặc trong trường hợp hai Trọng tài không nhất trí được với nhau thì cùng nhau chỉ định một Trọng tài chung trước khi đưa tranh chấp ra cơ quan có thẩm quyền tại Việt Nam để giải quyết. Trọng tài chung sẽ ngồi với hai Trọng tài kia và chủ tọa các cuộc họp của họ. Phán quyết của Trọng tài sẽ là điều kiện tiên quyết để khởi kiện Bảo hiểm PVI.
10. Nếu vào thời điểm phát sinh khiếu nại theo Quy tắc bảo hiểm này mà có bất kỳ một bảo hiểm nào khác cùng bảo hiểm cho tổn thất vật chất hay thiệt hại đó thì Bảo hiểm PVI sẽ không bồi thường nhiều hơn tỷ lệ của Bảo hiểm PVI trong khiếu nại về tổn thất vật chất hay thiệt hại đó.

TỔNG GIÁM ĐỐC



The image shows a circular official seal of PVI Insurance Company. The seal contains the text: 'S.G.P: 63 - C.T.T.N.H.H' at the top, 'TỔNG CÔNG TY BẢO HIỂM' in the center, and 'PVI' in large letters below. At the bottom, it says 'Q. BA ĐÌNH - TP. HÀ NỘI'. To the right of the seal is a handwritten signature in black ink. Below the signature, the name 'Trương Quốc Lâm' is printed in a cursive-style font.